



Fragebogen zum Zwecke des Infektionsschutzes an Bord der Forschungsschiffe MARIA S. MERIAN, METEOR und SONNE vor dem neuartigen Coronavirus

(Rev. 25.02.2020, leitstelle.lfd@uni-hamburg.de)

Liebe/r Fahrtteilnehmer/in,

aktuell ist eine anhaltende Ausbreitung des neuartigen Coronavirus (Sars-CoV-2) als Auslöser einer neuartigen Lungenerkrankung (COVID-19) zu beobachten.

Um eine angenehme und gesunde Arbeitsatmosphäre für alle Personen an Bord aufrecht zu erhalten, bitten wir Sie, den anliegenden Fragebogen unmittelbar vor der Einschiffung auszufüllen und an die Fahrtleitung zu übergeben. Falls Sie voraussichtlich eine der Fragen mit „JA“ werden beantworten müssen, wenden Sie sich bitte umgehend an die Fahrtleitung zwecks Abstimmung des weiteren Vorgehens.

Wie Ihnen vermutlich bekannt ist, kann sich eine Infektion mit Sars-CoV-2 in grippeähnlichen Symptomen wie Fieber, Husten, Schnupfen, Kopf- und Halsschmerzen äußern. Teilweise stellt sich ein schwerer Krankheitsverlauf mit Atemproblemen und einer Lungenentzündung ein. Derzeit wird davon ausgegangen, dass die Inkubationszeit bis zu 14 Tage beträgt. Ein Impfstoff oder eine gegen das Virus selbst gerichtete Therapie stehen derzeit nicht zur Verfügung.

Im Allgemeinen sollten alle Reisenden auf die ohnehin empfohlenen Hygienemaßnahmen achten (regelmäßiges Waschen/ Desinfizieren der Hände; Husten/ Niesen in die Ellenbeuge; Abstand zu hustenden/ niesenden Personen halten).

Weitergehende, aktuelle Informationen liefern z.B. die Webseiten der Weltgesundheitsorganisation (WHO) und des Robert-Koch-Institutes. Die weltweite Lage der Risikogebiete in denen eine fortgesetzte Übertragung von Mensch zu Mensch vermutet werden kann, wird regelmäßig neu beurteilt:

https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete.html

Die mit Stand dieses Dokumentes gültigen Vorsichtsmaßnahmen werden anhand der weiteren Entwicklung und des jeweils aktuellen Informationsstandes fortlaufend überprüft und überarbeitet.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit und Mitwirkung!



Fragebogen zum Zwecke des Infektionsschutzes an Bord der Forschungsschiffe MARIA S. MERIAN, METEOR und SONNE vor dem neuartigen Coronavirus

Self-Assessment as an infection prophylaxis aboard the research vessels MARIA S. MERIAN, METEOR and SONNE against the novel Coronavirus

(Rev. 25.02.2020, leitstelle.ldf@uni-hamburg.de)

Reise-Nr.: <i>Cruise-No.:</i>	Name: <i>Name:</i>	Ja YES	Nein No
1. Haben Sie sich in den vergangenen 14 Tagen in einer vom Robert-Koch-Institut als Risikogebiet eingestuftem Region aufgehalten? <i>Is it less than 14 days since you departed from an area, which is declared as a risk area by the Robert-Koch-Institute?</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Hatten Sie in den vergangenen 14 Tagen persönlichen Kontakt zu einer Person mit dem unter 1. genannten Reisehintergrund? <i>Is it less than 14 days since you had personal contact with anyone who has a travel background mentioned under 1. ?</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Hatten Sie in den vergangenen 14 Tagen persönlichen Kontakt mit einer Person mit Verdacht oder bestätigter Ansteckung mit dem Coronavirus? <i>Is it less than 14 days since you had personal contact with anyone suspected or confirmed to have Coronavirus?</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Haben Sie Fieber, Husten, Schnupfen, Kopf- und/ oder Halsschmerzen? <i>Do you have a fever, cough, cold, headache and/or sore throat?</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Haben Sie Atemprobleme und/oder eine Lungenentzündung? <i>Do you have breathing problems and/or pneumonia?</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hiermit bestätige ich, dass meine obigen Angaben vollständig und wahrheitsgemäß sind. <i>I hereby confirm that the information I have provided above is complete and true.</i>			
Datum: <i>Date:</i>	Unterschrift: <i>Signature:</i>		